

# La Voz de Menorca

Número suelto. . . . . 15 céntimos  
Número atrasado. . . . . 20 »

Diario republicano desde su fundación

Año XXX — Número 9233

SUSCRIPCIÓN  
En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'50  
Resto de España . . . . . » 3'00  
Extranjero, al año . . . . . » 50'00

MAHON, VIERNES 1 DE NOVIEMBRE DE 1935

REDACCION Y ADMINISTRACION  
CALLE FERMIN GALAN, 21

## Las iglesias de la Gran Bretaña, por las sanciones

(De « El Sol ».)

Con entereza que antes se rompe que se dobla, el arzobispo de Cantorbery se ha enfrentado con dos potestades del mundo para vituperar la invasión de Abisinia.

Inglaterra, aunque posea un tercio del continente africano, se ha conmovido con las palabras ejemplares del príncipe de su Iglesia. Inglesas son en Africa Sierra Leona, Costa de Oro, una parte de Togo y de los Cameruns, Nigeria, el Africa oriental, Zanzibar, el Sudán angloegipcio, la colonia de El Cabo, que con el Transvaal, Orange, Natal y los protectorados forma la Unión surafricana; parte del territorio de los somalies y las islas Santa Elena, Ascensión, Mauricio, Seichelles, Socotra y otras más. En el resto del continente, Francia posee Argelia, Túnez y parte de Marruecos, el Africa occidental, con la Mauritania; casi todo el Sahara, el Senegal, parte del Sudán, los establecimientos de la Guinea septentrional, como Guinea, Costa de Marfil, Dahomey y parte de Togo; el Africa ecuatorial, que abarca parte del Camerón, Uhanguiari, Chad, y las posesiones de la Guinea meridional, o sea las colonias de Gabon y Congo central, y las islas de Madagascar, Reunión, Mayotte y Comores. Lo que resta de codiciable en el continente negro no es de Italia ciertamente, porque las islas de Cabo Verde, Bissagos, Santo Tomé, Príncipe, Angola y Mozambique, con sus yacimientos auríferos, son de Portugal, y el Congo y el mandato de Ruanda y Urundi, de Bélgica, y la Guinea española, y el Muni y Rio de Oro e Ifni o Santa Cruz de Mar Pequeña, y una parte pingüe de Marruecos, sin contar las Canarias, nuestras son. A Italia le han quedado colonias pobres, como las de Libia, Eritrea y parte de la Somalia.

Lo que el obispo de Cantorbery condena no es la ocupación de tierras, ya que países más colonizados que Italia han tomado muchas veces la conciencia de Occidente y se conturbe. ¿Cómo entonces hasta las jerarquías religiosas condenan la penetración italiana en territorio abisinio?

Inglaterra y Francia, antes de ocupar tierras distantes—antes y después—, han practicado la estrategia de lo que Cecil Rhodes llamaba la justificación humilde. Han sabido hacerse perdonar gracias a cautelas de la diplomacia elabora y depura. Lejos de hacerse perdonar sus crímenes, los ha exaltado con altivez y con énfasis.

Se dice que en las naturalezas enseñadas el énfasis es natural, y quizá lo que se dice sea cierto. No es, pero, el tono que Mussolini ha dado a sus arengas el tono que Francia y que Inglaterra imprimen a sus discursos. Ni Londres ni París aceptan el aparato espectacular con que

Los que se titulan auténticos republicanos, que nunca perdonarán al partido Radical el haberles desalojado del Poder que compartían con los socialistas, en la tan celebrada etapa bienista, se olvidan muy fácilmente de otras inmoralidades cometidas, y ahora, el verse nuevamente defraudados ante el resultado de la crisis, que ellos esperaban traería la disolución de las Cortes, y que se les encargaría de formar un nuevo Gobierno moralista, se atreven por boca de su representante parlamentario señor Barcia a hacer comparaciones entre los actuales gobernantes y los puros del bienio.

Y ha tenido que ser precisamente un derechista, el señor Gil Robles, que según ellos tenía preparado un complot contra la República, quién les hiciera salir de su beatífica euforia recordando el asunto Prieto (léase tabacos de Marruecos), el tan debatido pleito de Casasviejas, y el asunto de los trigos siendo ministros los señores Azaña y Marcelino Domingo.

Por un asunto de unos días de juego en dos casinos frecuentados por gente adinerada, se han echado las campanas al vuelo y proclamado la deshonra de todo un partido. No quiere esto decir que en el asunto del juego no haya habido inmoralidades, que no queremos disculpar ni defender, pero no han sido de tal calibre para provocar los pasados acontecimientos y sobre todo para justificar los ataques a personas completamente ajenas al tal asunto.

Y ha sido un menorquín, el simpático Carreras el acusador del señor Manent, cuando precisamente en la cuenta corriente que dejó en Mallorca tiene un saldo importante en contra en lo que se refiere al juego, pues durante la etapa de su mando se jugó como y en dónde se quiso, sin que los rayos olímpicos de los puros lo fulminaran sino todo lo contrario. El señor Carreras, que le reprocha al señor Manent tantas cosas sin acordarse que tiene en la conciencia manchas que le incapacitan para hablar tan alto como pretende.

Cálmense los impetuosos auténticos, todo llegará, aunque no de la forma que ellos piensan. Ya no se puede engañar a la opinión pública con gritos, alharacas e insidias y menos cuando se editan en el conocido y acreditado vertedero público que se titula « Justicia Social ».

A. TEO

## BENDITA EUFORIA

COMENTARIOS POLITICOS

el fascismo se anuncia al mundo. A Inglaterra sobre todo, las palabras mayores que las cosas la ofenden. Se comporta el « duce » en público con demasiada prestancia y pronuncia arengas que dentro de pautas retóricas son irreprochables, pero que no concuerdan con la tónica inglesa. El resorte psicológico decide a veces del mecanismo de la historia. Lo que las cincuenta y una naciones han recusado al votar las sanciones es el énfasis y es el aparato marcial del « duce ».

En la reunión del Congreso de las Iglesias anglicanas (Church Congress) de Bournemouth, el doctor Lang atacó con dureza a Italia, « que siendo como es gran potencia signataria del Covenant y del Pacto de París, menosprecia de modo tan cínico las obligaciones solemnes contraídas para con las demás potencias ».

« Si jamás —añadía el doctor Lang— ha habido un acto de agresión no provocada, éste es uno ».

El arzobispo de Cantorbery cree que hay que condenar porque « la lenidad traería a la larga convulsiones anárquicas ».

También el obispo de Chéster ha aprobado en Brighton la decisión del Consejo de la Sociedad de Naciones.

« La negativa de Italia a cumplir sus compromisos —ha afirmado— es un hecho que se puede calificar de terrible, y no creo que el cristianismo se haya expresado aún de modo suficientemente enérgico, no tan sólo contra la guerra, sino contra los elementos que son causa de la guerra. »

Esta actitud inflexible de las Iglesias cristianas contra Italia impresionará sin duda en Roma, como ha impresionado en Londres. Las palabras mayores que las cosas, como el « Con Ginebra, sin Ginebra y con tra Ginebra » y otras expresiones así, han traído, tanto como la penetración misma en territorio etiope, estas recusaciones y repulsas.

## Las dificultades para la restauración en Grecia

(De « El Liberal ».)

No va a resultarle al renegado Condylis tan llana como suponía la empresa de llevar de la brida hasta el trono griego a Jorge de Glaburgo. Lo conseguirá probablemente; pero no sin graves contratiempos y a costa de seguras tribulaciones en un porvenir muy próximo.

En primer término, los republicanos —que forman el 75 por 100 de Grecia— no están dispuestos a transigir con el fraude de ese plebiscito a « posteriori » que el general Condylis quiere realizar. Contra la violencia armada, estas protestas hubieran podido bien poco.

Pero la oposición republicana está recibiendo refuerzos ocasionales, pero no inesperados, con la circunstancia de adhesión de algunos generales, quizá más monárquicos que Condylis —que es un brutal « condottiero » de la política—; pero decididos a que el actual regente no saque por sí solo los provechos de la restauración monárquica.

Estos militares ayudaron casi todos a Condylis a aplastar a los partidos republicanos, y sin su concurso la rebelión de 5 de marzo no hubiera podido ser vencida.

Claro que no trabajaron desinteresadamente, sino como miembros de una comandita pretoriana, que Condylis ha disuelto con la mayor desventura así que ha creído el campo libre de enemigos republicanos. La Historia enseña lo difícilmente que se asienta una dictadura militar si no reviste una forma oligárquica. El caso de Napoleón Bonaparte ha tenido muy escasas reediciones. Condylis, para poder mediatizar él sólo al futuro rey de Grecia, tendrá que luchar con sus rivales de ahora con igual encarnizamiento que en los primeros tiempos de la República necesitó para pugnar contra Pángalos y Plastiras. Ya antes de que Jorge II recupe el trono, se ha enfrentado con el regente un general de rancio abolengo manárquico, Panayotacos. Este desea la restauración; pero no a beneficio de Condylis, sino suyo y del viejo Tsaldaris, que que sería una especie de Cánovas helénico.

En las escaramuzas lipradas hasta ahora, Panayotacos ha llevado la peor parte. Condylis le ha retirado el mando, y a un hermano del general destituido, que protestó en la Asamblea Nacional contra esta decisión, unos oficiales condylistas le produjeron una herida que le costó la amputación del brazo derecho.

Pero la contienda proseguirá y seguramente con alternativas varias,

porque hay otro sector del ejército —el que sigue al general Metaxas— que siente odio más vivo hacia Condylis que los militares tsaldaristas. Junto a Metaxas, prototipo del general de golpe de Estado, peritísimo en levantamientos —ha promovido ocho desde 1922 a 1930— y muy diestro en la maniobra política y en el espionaje, que practicó durante la gran guerra a favor de los alemanes; junto a Metaxas, ávido de poder y cargado de rencores, Panayotacos es una figura de segundo plano.

Las dos facciones unidas contra Condylis y la resistencia, cada día más resuelta, de las masas republicanas, darán harto que hacer al déspota que le ha cabido en desgracia soportar a Grecia.

Entre Condylis y sus adversarios militares hay únicamente una cuestión personal: todos y cada uno de ellos pretenden que el rey les deba la corona, y le exigirán en trueque una incondicional sumisión. Por tanto, ninguno de los cabecillas pretorianos ha de oponerse a que el trono se restaure, a no ser que se convezan de que se desestima y rechaza su ayuda. Algunos tienen ya su persuasión, y por eso estimulan la protesta de los republicanos. Hay otros —Metaxas, por ejemplo— que nada harán contra Condylis mientras el rey no vuelva. Pero desde ese día Condylis no tendrá un momento tranquilo.

De un lado, tendrá que vigilar a Metaxas, propicio siempre a la rebelión. De otro, habrá de estar atento a las zancadillas de Jorge II, muy capaz de entenderse clandestinamente con los competidores del generalote que va a entregarle el trono de que él mismo le desposeyó en el año 1923.

Este es el panorama que se le presenta a Grecia bajo la Monarquía que Condylis restablecerá dentro de unos días. A semejante régimen lo apellida cínicamente « democracia coronada » su promotor, aunque a ratos haga declaraciones corporativistas, sin saber lo que dice, y sólo por satisfacer lo que juzga una moda política.

La Monarquía cayó por sus negocios turbios, por sus escándalos feroces, por sus « affaires » sangrientos, encubiertos por la real familia y sus valedores.

La República sabrá ser siempre juez de sus hombres. La República es el gobierno del pueblo. La Monarquía es un sistema de encubrimiento histórico.

(De « El Liberal ».)

## El dilema de sir Hoare

(De « El Diluvio ».)

El ministro del Exterior del Gabinete inglés ha pronunciado otro gran discurso.

El mundo entero lo esperaba con expectación.

Las noticias de estos últimos días sobre el conflicto italo-etiope parecían marcar al problema una vez más aquella orientación que tuvo hace un par de meses y que tan poco simpática puede ser para quienes, como nosotros, vivimos en una nación de segundo orden, en un país que quiere, que necesita, que reclama el imperio de la justicia en el orden internacional y el fin, de una buena vez, del imperio de la fuerza.

Nos referimos a aquella orientación según la cual los representantes de dos o tres o cuatro potencias fuertes, reunidos en un gabinetito, disponían de la suerte de un pequeño pueblo indefenso.

Se decía que las negociaciones entre Roma, París y Londres podían dar una solución al pleito del Africa oriental.

De ahí que muchos ciudadanos de muchas naciones —entre ellos no pocos ciudadanos españoles— esperasen con ansiedad el discurso de Hoare, el gran defensor de la Liga de Ginebra.

¿Habrá cambiado de opinión el ministro inglés?

Insinuaría, acaso, la posibilidad de un arreglo del conflicto fuera del marco ginebrino, en cuya actuación comenzaban a tener fé muchos escépticos y no pocos desengañados por fracasos anteriores?

Nada de esto.

Todo el discurso del político británico ha sido un canto a la fuerza que puede tener la Sociedad de Naciones si sus miembros saben prestarle en todo caso el debido apoyo.

Todo el discurso de sir Hoare ha venido a preparar esta conclusión, que el estadista ha fijado con toda claridad: El triunfo o el fracaso de la Liga ginebrina.

Y agregó, como el gran poeta inglés: ¡Tal es la cuestión!

Ser o no ser, este es el problema.

De suerte que la posición del Gobierno británico sigue siendo exactamente la misma que era: la solución del pleito depende de que triunfen las sanciones.

O, en otros términos: el fascismo no tiene más camino que el de Ginebra para arreglar su diferencia —ya sangrienta— con Abisinia, No se trata de animosidad hacia uno de los litigantes ni de simpatías hacia el otro.

Se trata, simplemente, de que Ginebra ha designado un agresor, y es preciso, para que haya paz en el mundo, de que las designaciones de esta índole, ahora y para el futuro, lleven aparejada la sanción que el Convenio señala.

Sólo así podrán las guerras ser abolidas como instrumento de política.

Pero Hoare ha dicho más.

Comprende los números de « A B C » llegados ayer y hallarán muchas fotos en las que aparecen juntitos y coleando Companys, Straus, el director de « L'Humanitat », Braulio Solsona, Galdos y en el recinto de la Generalitat de Catalunya, Comorera, Straus, Martin Barrera, Pi y Suñer, etc.

May recomendadito para los furibundos izquierdistas, que rechazan a algunos radicales hasta el trato con el aventurero.

Interesante partido de futbol a beneficio de la familia del jugador unionista Juan Pons entre los equipos

# Fortuna A. V. - Unión Sportiva

PRECIOS: Entrada general 1'00. Socios, cabos y soldados 0'60. Señoras y niños 0'25

NOTAS.—Solamente se despacharán entradas de socio a los de los dos clubs contendientes, siempre que presenten el carnet corriente.—Una vez empezado el partido el público no tendrá derecho a reclamación alguna.

## Crónica local y general

### El Gobernador de Baleares

De la información telegráfica del día rio palmesano «La Almudaina», edición del día 30 (miercoles) copiamos textualmente:

«El señor Vaquero dice que el Gobernador Civil de Baleares es insustituible»

Se preguntó al señor Vaquero por que había soportado los ataques que se le dirigieron ayer cuando le preguntaron por que no destituyó al Gobernador civil de Baleares, y respondió que soportó esta crítica por diversos motivos, principalmente por la dualidad de funciones entre la autoridad militar y la civil, cosa a la que ya aludió en sesiones anteriores.

Luego elogió las excelentes condiciones que reúne aquel gobernador, calificándole de insustituible.»

### La prensa palmesana rectifica al aventurero Strauss

Copiamos de «La Almudaina»: «E famoso Strauss dice en su carta enviada al Presidente de la República, al tratar de sus intentos de establecer su juego en Formentor, que Aurelio Lerrox le había sugerido se entendiese con la prensa local, lo que hizo.

Nadie en su nombre nos habló del juego en Formentor, ni para buscar nuestro apoyo ni para hacer enmudecer nuestra pluma. Por lo tanto miente el señor Strauss al decir que se entendió con la prensa, por lo que atañe a «La Almudaina» y también a «La Última Hora», y es de suponer que igualmente sucede con los demás colegas de Mallorca.

Lo único que publicó la prensa de Palma, que da publicidad a los espectáculos, fué un anuncio del Hotel Formentor, como anuncia una película, una titura para el pelo o un especifico para los riñones. Así sí, cada perfumista, cada boticario o cada cinematografista podría decir que se entendía con la prensa.

Ni más ni menos. Como que «entendérselas» puede tener amplio margen de interpretaciones, por quien lo interpretara malévolamente, como parece haberlo escrito el señor Strauss, van estas líneas de protesta y de condenación.»

Por su parte dice «La Última Hora»: «La afirmación de Strauss de haberse entendido con la prensa de Palma, es gratuita, falsa, y como esta inteligencia no podía ser en este caso para un fin lícito es calumniosa; con esa plena fuerza moral que da el haber vivido siempre honrada, honestamente, solo cabe decir en forma terminante, resueltamente y definitiva: *miente quien eso dijo.*»

Multa

Por expender bebidas alcohólicas en una casa de mala nota, con infracción de las disposiciones dictadas para su régimen, de carácter prohibitivo, el señor Delegado del Gobierno ha impuesto una multa de veinticinco pesetas a Dolores Baiget Gómez, vecina de esta ciudad.

De viaje

En la moto nave «Ciudad de Ibiza» salieron para Barcelona 228 pasajeros, entre ellos el abogado don Diego Fernández Sogorbe, Inspector Provincial de trabajo, la Directora del Dispensario de la Caja de Pensión y Ahorros de esta ciudad señorita Mercedes Santamaría, la señorita Juana Simó y sus hermanas Teresa y Cristina, Margarita Hernández, don José Moreno y su hijo, el capitán del vapor «Jaime II» don José Caldeas, doña Magdalena Gorras de Pascuchi, don Francisco Orfila, don Julio Garcia, doña Margarita Tetrés viuda de Rejas y don Pablo Montesinos.

## Los pistoleros en Palma

### Detención de una cuadrilla

El sábado llegaron a Palma tres individuos procedentes de Barcelona y como infundieran sospechas al dueño de la pensión en que se hospedaron este avisó a la policía.

Al día siguiente o sea el domingo fueron detenidos y encarcelados por sospechosos y tener en su poder pistolas y cartuchos.

El lunes fueron detenidos otros dos maleantes cuando salían de la fonda donde habían ido a visitar a los tres primeramente aludidos.

Cuando a estos dos últimos se les conducía por la calle de La Concepción a las diez de la mañana, uno de ellos se abalanzó repentinamente sobre el agente, le derribó y forcejearon. Mientras tanto el otro escapó a todo correr. El agente disparó dos veces para amedrentarle y el fugitivo contestó también a tiros, pero logró escapar.

Al tiempo que esto sucedía el pistolero que había derribado al policía y era vigilado por el fondista que les acompañaba, se disparó un tiro en la cabeza. Trasladado al hospital falleció al llegar. El pistolero que había escapado fué posteriormente detenido. El que se suicidó era el jefe de la cuadrilla.

Por las averiguaciones practicadas se ha sabido que los pistoleros venidos de Barcelona y que son de la provincia de Teruel fueron llamados por los dos avendados en Palma para desarrollar un plan consistente en el secuestro de don Juan March Monjo, con el fin de exigirle una cantidad crecidísima y el propósito decidido de matarlo si no accedía. Estaban los bandoleros bien documentados, incluso con un diseño topográfico para llegar desde Palma a las playas de Santa Margarita, donde se realizan obras de urbanización por cuenta del señor March Monjo. Además del secuestro tenían decidido realizar un negocio que tendría por campo de acción algún banco de Palma.

El gobernador civil ha elogiado grandemente y recomendado a la superioridad el servicio realizado en relación con este asunto por los agentes de su autoridad y por los ciudadanos Gual, dueños de la fonda donde se hospedaban los pistoleros.

La precedente información la hemos extractado de las más extensas y detalladas que publica la prensa de Palma.

## CUARTILLAS

EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO DE 1'80

LAS ENCONTRARA EN LA FOTOGRAFIA VAHONES

Ha dicho que todos los Gobiernos deben saber cumplir los nuevos compromisos que esa nueva ley internacional impone, sin apelar a la cómoda postura de eludirlos, de soslayar los.

Prescindamos ahora de si en ocasiones anteriores la política británica actuó en forma distinta.

Prescindamos de ello y admitamos la actual interpretación y hagamos que sienta jurisprudencia.

A nosotros nos interesa que sea así.

Nuestra posición geográfica y nuestra debilidad militar y nuestro deseo de paz y nuestra carencia absoluta de ambiciones imperiales, han de despertar en nosotros simpatías sin reservas hacia ese procedimiento internacional que puede traducirse en esta fórmula: todos los pueblos de la tierra, grandes y chicos, contra el régimen que recurra a la guerra en actitud conquistadora.

Es la única fórmula para asegurar la paz.

Es, de pasada, la única fórmula, por ahora, de llegar al desarme.

Cuando una potencia, por muy potencia que sea, sepa que un acto de agresión la obligará a enfrentarse con el mundo entero, comprenderá que sus costosos armamentos son cosa inútil.

Lo decíamos hace tiempo.

Si la Sociedad de Naciones hubiese adoptado, a raíz de la agresión japonesa a China una actitud semejante a la de ahora, el caso presente no se hubiese presentado.

Y ante el fracaso de la agresividad nipona, el mundo entero habría visto que había llegado la hora del desarme.

De ese desarme por el que suspiró tanto ese hombre que se llamó Henderson y que acaba de morir sin haber visto realizado su gran sueño.

PLINIUS

No se pueden olvidar las ventajas del **GAS**

Agua caliente al instante

CALENTADORES A GAS

Temperatura ideal

ESTUFAS A GAS

Comidas sabrosas y pastelería

COCINAS Y HORNOS A GAS

Siempre el GAS para toda clase de calefacciones.

Niños: Compad **MICKEY**

## CASINO DEL CONSEY

HOY VIERNES 1 NOVIEMBRE, A las 4 y 6'45  
DOS SESIONES CON DOS PELICULAS DE RIGUROSO ESTRENO

### ANNIAKCHACK

(El preludio del infierno)

Grandiosa documental de curiosidad jamás vista, explicada en español

### El triángulo de fuego

Estupendo film policiaco y de un interés grandioso e intrigante

Mañana sábado: Todo el programa nuevo. **EL LOBO** primera sonora de BOB STEELE y **EL SECRETO QUE QUEMA**, colosal película dramática, por un NIÑO DE 6 AÑOS.

## SALON VICTORIA

Hoy viernes: Tarde: 6'30. Noche: 9'45

2.º día de exitazo magnífico de

# La Dolorosa

La mejor película española, que en breve será presentada también, en el

Cine Derechas de Alayor

## SERVICIO TELEGRAFICO

DE «LA VOZ DE MENORCA»

Madrid 31 a las 16 45.

### Crónica Telegráfica

El Consejo de ayer

Como se había anunciado reunióse ayer el Consejo de Ministros en Palacio. Duró desde las 10 de la mañana hasta la 1 de la tarde.

Al salir los ministros no hicieron manifestaciones.

El señor Lucía da la referencia

El señor Lucía dijo que el Consejo había sido de presentación del nuevo Gobierno.

Durante el Consejo, añadió el ministro nos limitamos a tratar de la Ordenación Ferroviaria y del plan general de Obras Públicas.

En el Consejo presidido por el señor Alcalá Zamora no hubo despacho de asuntos de trámite, limitándonos únicamente al estudio de la situación internacional.

Terminado el Consejo quedaron en las habitaciones presidenciales los señores Gil Robles y Chapaprieta. A la 1 10 salió el ministro de la Guerra y a la 1-30 el señor Chapaprieta. Este último dijo, al salir, que se había quedado para someter al señor Alcalá Zamora unas firmas a fin de no volver luego. De ello sólo es noticiable el nombramiento para subsecretario de Instrucción Pública del diputado radical señor Cordero Bell.

Régimen de estudio en las Academias Militares

Se ha facultado al ministro de la Guerra para intervenir sobre el régimen de estudio en las Academias Nacionales militares.

Cese de un Gobernador

Se ha publicado un Decreto disponiendo el cese del Gobernador de Tenerife. Todavía no se ha tratado del sustituto.

Los diputados radicales al señor Lerrox

Los diputados radicales intentaban

## TEATRO PRINCIPAL EMPRESA COLISEUM

TELEFONOS: TAQUILLA 140.- EMPRESA 92

JUEVES 31 DE OCTUBRE DE 1935 A las 9-45 noche  
VIERNES 1 NOVIEMBRE A las 6'45 y 9'45

GRANDIOSO Y EXTRAORDINARIO PROGRAMA

1.º La divertida comedia para moirirse de risa

### EL NEOFITO

por JOE E. BROWN (a) BOCAZAS y LEW CODY con GINGER ROGERS.

2.º La emocionante película DOBLADA EN ESPAÑOL

### LOS DIABLOS DEL AIRE

película de aviación realizada con la cooperación del Gobierno de los Estados Unidos, interpretada por JAMES CAGNEY y PAT O'BRIEN.

SABADO: JULIETA COMPRA UN HIJO, producción cumbre de nuestra comedia patriota CATALINA BARGENA

## TRIANON

VIERNES: Tarde a las 3'30 y 6'30 y noche a las 9'45. SESIONES UNICAS  
ESTRENO del poema de armonía y belleza, explicado en español

### ELYSIA

EL PARAISO DE LOS DESNUDISTAS

Una exposición verídica de la vida desnudista encaminada a la defensa de la honestidad y resultados saludables de los campos desnudistas.

PROHIBIDA LA ENTRADA A LOS MENORES DE EDAD

UNA INTERESANTE OPERETA COMPLETARA EL PROGRAMA

SABADO: VIDAS ROTAS, DOMINGO a las 3'30: LA ISIA FELICRCA



## Aguntamiento de Mahón

Sesión ordinaria de 28 de octubre de 1935

Pesidió el señor Alcalde don Pedro Pons Sitges, asistiendo los Concejales señores Bosch, Estrada, Olives Pascu-chi, Pons Cataiá, Olives Sintés, Pons Mesquida.

### ACUERDOS:

Probar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Aprobar varias cuentas.

Aprobar el extracto de la cuenta corriente del tercer trimestre del año en curso reudido por el Apoderado del Ayuntamiento en Palma don Francisco Pizá Barceló.

Manifestar a la señora Directora de la Escuela Nacional de Niñas de la calle de San José que se tendrá presente su escrito al construirse el nuevo edificio para instalar la propia Escuela.

Quedar enterado de que en 30 de septiembre último quedaron colocados por «La Eléctrica Mahonesa, S. A.» los contadores de agua en los pozos de la calle de Campanero y santa Eulalia y Hospital Civil.

Colocar un contador eléctrico en la Escuela Nacional de Niños de la calle San Juan.

Instalar los siguientes taroles guías: 2 en el ensanche de la calle del Bastión, 1 en la calle de San Elías; y 1 en la Avenida de José M<sup>a</sup> Quadrado.

Modificar la colocación de las luces

del Cementerio Municipal, suprimiendo un guía.

Alumbrar con tres luces de 25 vatios el reloj de la Casa Consistorial; y con cuatro luces de 25 vatios el Matadero de gallinas y Cuarto de detenidos.

Conceder las licencias siguientes:

Para efectuar obras:

A don Francisco Carreras en la fachada número 8, de la calle de Alayor.

A don Juan Piris Camps en la fachada número 232-234 de la calle Cos Gracia.

A don Juan Piris Camps en la fachada número 4-6, de la calle san Guillermo.

A don Juan Galmés Morera para sustituir la actual conducción de aguas de lluvia de la casa número 7, de la calle del Rosario.

Dotar de una nueva estufa de calefacción a la Oficina de la Administración de Arbitrios.

Efectuar reparaciones en los edificios propiedad del Municipio, Escuela de Niños de Llumasanas y Escuela de Niñas de San Clemente.

Apoyar ante la Delegación de Hacienda de la provincia la reclamación producida por la Cámara Oficial de la Propiedad Urbana de Menorca al objeto de que las comprobaciones de la Riqueza Urbana que están practicando en esta ciudad los señores Arquitectos del Servicio del Catastro, atemperándose al Decreto de Hacienda de 7 de este mes (Gaceta?), no tengan efectos contributivos hasta el 1º de enero siguiente a la fecha de aprobación de los trabajos por la Dirección General.

Construir en la huerta de la Casa de

# La Voz de Menorca

Redacción y Administración: Fermin Galan, 21

Este diario admite toda clase de anuncios, remitidos, intercalados, etc., etc.



Para encargos: FERMIN GALAN, 21

Si dichos anuncios se han de publicar periódicamente se hacen descuentos sobre los precios de tarifa

Misericordia diez pocilgas para observación de los cerdos destinados al Matadero.

Tener presente al formarse el presupuesto para 1936 la proposición del señor Alcalde de mejora de sueldo al Encargado de la Limpieza del Matadero.

Adjudicar a don José Bernat Quededo, por 1.902 pesetas la construcción de la parte anunciada del pozo que ha de abrirse en la parcela que el Municipio posee en terrenos de Malbuger Vey para el abastecimiento de esta ciudad.

Se presentó sobre la mesa el proyecto de presupuesto ordinario formado para el próximo ejercicio de 1936, que pasa a la Comisión de Hacienda para su estudio y desarrollo.

### A INFORME:

De la Comisión de Hacienda, cuentas, De la Comisión de Gobernación, lo que sigue:

Escrito de don Cristóbal Serra Pons, exponiendo que desde el nueve de julio de 1931 hasta el 10 de agosto del año actual, vino prestando sus servicios al Ayuntamiento como Ayudante de Albañil, con el jornal de siete pesetas, y que al ser despedido el 10 de agosto de este año se le abonaron solamente 42 pesetas por los siete días de vacaciones retribuidas según la vigente Ley de Contratos de Trabajo, correspondientes al ejercicio del 34-35; y pide se le abone la cantidad de 147 pesetas que se cree con derecho a recibir del Ayuntamiento por

las vacaciones de los años 32-33-34 que no disfrutó.

Instancia de don Santiago Quededo Manent, Sereno Suplente que sustituye a los propietarios los días que éstos disfrutan del descanso semanal, recibiendo del Ayuntamiento 900 pesetas anuales, sin derecho a participar de los donativos voluntarios que el vecindario da semanalmente a los Serenos efectivos; y pide se le eleve al sueldo a 1260 pesetas y se le conceda el derecho a ocupar la primera vacante de Sereno efectivo que se produzca en esta ciudad, relevándole de la obligación de pagar a su sustituto en caso de enfermedad.

Y se levantó la sesión.

### Noticias de todas partes

EN LA MINA «FUKUOVA» QUEDAN 167 HOMBRES A LOS QUE NO SE PODRÁ SALVAR

Tokio.—Han sido retirados hasta ahora treinta y nueve muertos y quince heridos de la mina de «Fukuova» Dentro de la mina hay todavía 167 mineros a los que quedan escasas esperanzas de poder salvar.

El accidente obedeció a una explosión de grisú

## CASAS RECOMENDADAS

### TINTORERIA

**CARMELO CARRERAS**

LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO  
EN LA CALLE DE HANNOVER, 26  
MAHON

**CASA MURILLO** FUNDADA EN 1869

Ferretería y Batería de cocina  
Papeles para decorar habitaciones  
Vidrios

Pinturas, Esmaltes y Barnices  
Agencia de la «International» Cja. Española de Pinturas marca HOLZAPFEL

Pintura Verde Cardenillo (Especialidad)

**Radio «Castilla»**

1 Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22



**TIP MAHONESA**

FERMIN GALAN, 21

SE HACEN TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA EN NEGRO Y EN COLORES. ESPECIALIDAD EN TRABAJOS COMERCIALES



**LA EQUITATIVA**

Seguros de Vida : Accidentes : Incendios  
FUNDACION ROSILLO

¿Desea Vd. un buen seguro? Consulte sin pérdida de tiempo a su Agente en Menorca

L. Catchot Sintés. — Ramirez, 17. — Mahón

se hubiera creído posible tender un puente de un mundo otro.

Entonces dos figuras humanas aparecieron entre la azulada niebla que se extendía sobre los dos continentes. En la Siberia, un hombre arrodillado extendía sus manos, hacia América con expresión de desesperanza indefinible. En la costa americana, una mujer joven y bella respondía al ademán desesperado del hombre mostrándole el cielo.

Durante algunos segundos las dos figuras se dibujaron pálidas y vaporosas en los últimos resplandores de la aurora boreal, pero poco a poco la niebla fué espesándose, y todo desapareció en las tinieblas.

¿De dónde venían aquellos dos seres que se encontraban así sobre los hielos polares, en los límites extremos de dos mundos? ¿Quiénes eran aquellas dos criaturas, reunidas un momento por un espejismo engañoso, pero que parecían separadas por la eternidad?

### CAPITULO I

#### LA FOSADA DEL «HALCON BLANCO»

El mes de octubre de 1831 tocaba a su fin. A pesar de ser aún de día, una lámpara de cobre, de cuatro mecheros, esclarecía los cuarteados muros de un vasto granero cuya única ventana estaba cerrada, impidiendo el paso a la luz; una escalera cuyo último peldaño sobrepasaba el nivel del marco de una trampa que estaba abierta, servía de medio de comunicación con el piso inferior. Aquí y allá, esparcidas desordenadamente por el suelo, se veían cadenas de hierro, argollas de agudas puntas, bozales erizados de clavos, y largas varas de acero con mangos de madera. En un rincón, había un brasero portátil, semejante a los que emplean los plomeros para fundir estaño; el carbón estaba apilado sobre virutas secas; hubiera bastado una chispa para encender en un segundo aquel ardiente brasero. No lejos del montón de instrumentos si-

es una marca mas



HIJOS DE J. SINTES